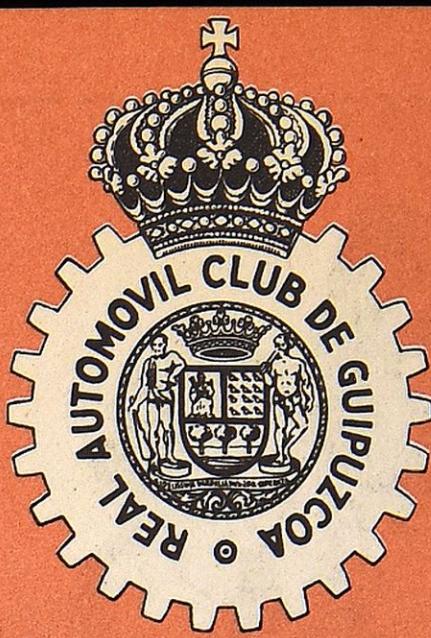


# R.A.



# C.G.

BOLETIN OFICIAL

DE INFORMACION



CREPUSCULO DONOSTIARRA (Foto, Aygües)



*La Familia*  
**GURYS**

Especialidades:

jabones Flores de Gurys y Duque

Crema cutanea

Barra de afeitar

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.  
San Sebastian

*Gurys*



## BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

# Real Automóvil Club de Guipúzcoa

### CONTENIDO

	Págs.
El Museo alemán de Munich.	3
Información del Club . . . . .	7
Fangio, un campeón que dice adiós a las carreras.	11
Una vida dedicada a la mecánica: Henry Ford (cap. VII) . . . . .	15
Vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Junio de 1958 . . . . .	23
Menestra automovilista. . . . .	31
Humor del automóvil . . . . .	32

#### Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)

Avda. Generalísimo Franco, 9

Teléfono: 4727

PAMPLONA

#### Delegación en Alava

D. Ignacio Lascaray Ondarra

S. Prudencio, 25, bajo, y Postas, 19-2.º

Teléfono: 1543

VITORIA

DEPÓSITO LEGAL - SS 32 - 1958

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN

*Gustavo Massé y C.<sup>a</sup> S. en C.*

## MOTORES MASSÉ DIESEL



Fabricación de recambios      Reparación de vehículos

Repuestos y accesorios para autos y camiones

### TALLERES MECANICOS

GARAJE PARA TURISMOS }  
GARAJE PARA CAMIONES } INDEPENDIENTES

Especialidad en repuestos y reparaciones  
de motores Diesel

Concesionarios de **"AUSTIN"** para Guipúzcoa  
(existencia de repuestos)

Engrase a presión

Servicio especial de verificación de direcciones

Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: **"GUMASS"**

Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA

## SAN SEBASTIAN



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

### El Museo alemán de Munich

El Conservatorio de la mecánica en Alemania

## LAS GLORIAS DEL PASADO

Los alemanes viven fieles al pasado y conservan cuidadosamente los recuerdos de toda clase.

Son también espíritus curiosos, que se interesan por las ciencias, por los descubrimientos y por las realizaciones más diversas del género humano desde los orígenes de éste.

La mecánica, entre otras ciencias, siempre les ha apasionado, hasta el punto de que desde antes de la guerra de 1914, Munich, capital de Baviera, y una de las capitales espirituales de Alemania, tenía ya un Museo dedicado a la gloria del genio inventivo del hombre.

Llamado modestamente "Deutsches Museum", este templo de la Ciencia contiene algo del Palacio de los Inventos, del Museo del Hombre, del Museo de Artes y Oficios y de diversos museos del Coche diseminados a través de Francia.

En Munich, las destrucciones de la guerra afectaron seriamente al Museo Alemán. Pero hoy, sus pabellones han vuelto a levantarse y sus colecciones han sido casi reconstruídas después de un pacienzudo trabajo.

El automóvil tiene, evidentemente, su lugar, pero no está colocado especialmente en "vedette", ya que se reparte la amplitud de un vestíbulo con las locomotoras.

No pretendemos, naturalmente, describir en detalle todo lo que hay en este Museo; un número



Fachada del "Deutsches Museum", de Munich, que contiene algo del Palacio de los Inventos, del Museo del Hombre, del de Artes y Oficios, etc. de otras ciudades de Europa y de América.

de los normales de "A. B. C." apenas bastaría para ello.

Citaremos, sin embargo, las reconstituciones más fieles, las más corrientes, con personajes algunas veces animados, de las primeras grandes máquinas en madera construídas en la antigüedad para elevar el agua o aplastar el grano, las forjas y los talleres de alquimia de la Edad Media y, sobre todo, un larguísimo laberinto subterráneo en el cual se vive exactamente

como en las diversas minas de carbón, de mineral e incluso de sal.

Remontando el curso del tiempo, se encuentra uno bruscamente en la trastienda de un boticario del siglo XVIII, o acaso en el laboratorio del propio Lavoisier. Todos los prodigios descubiertos en el siglo XIX están, evidentemente, comentados, desde el teléfono y la radio hasta los dioramas que tratan de hacer comprender al profano los fenómenos de la atomización de la materia.

La Marina está representada por un barco de pesca, en madera, de una veintena de metros de largo, con dos palos, por maquetas de todos los más célebres trasatlánticos y navíos de guerra alemanes, y sobre todo, por un submarino completo. Es el U-1, que data de antes de la guerra del 14 y se expone en cortes que hacen que nada de él quede oculto a los visitantes.

El departamento de Aviación es uno de los que

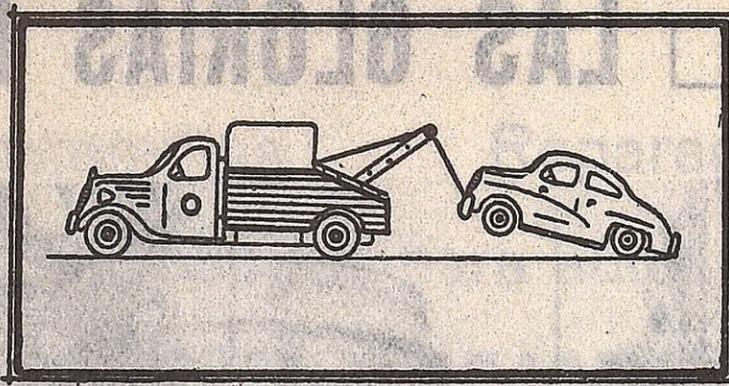
# GARAGE SUM



CONCESIONARIO OFICIAL ALFA ROMEO

ESCUELA AUTOMOVILISTA CARNETS DE PRIMERA Y SEGUNDA  
COCHES RENAULT 4-4, PEUGEOT Y FIAT 1100  
SERVICIO PERMANENTE DE GRUA

— TALLER —  
DE REPARACIONES  
GASOLINA GAS - OIL



Estación moderna para  
lavado de bajos y  
engrase a alta presión.

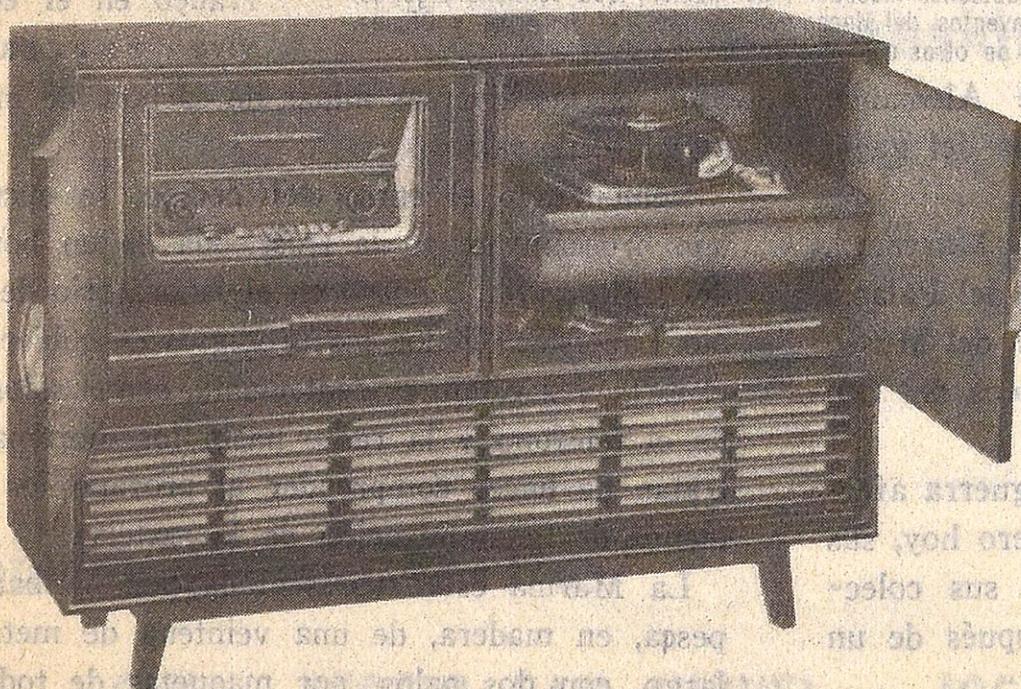
OFICINAS Y TALLERES: Calle Segundo Ispizua, D

Teléfonos: Horas de trabajo 1-89-13 Permanente 1-89-03 y 1-99-10

## SAN SEBASTIAN

# Radiofono TELEFUNKEN

modelo Wagner - Bayreuth 58 - F.M.



•  
Sonido 3 D  
Frecuencia  
Modulada

•  
Con LUPA  
para onda corta y F.M.

•  
**ANTONIO MORO • Buen Pastor, 1 • SAN SEBASTIAN**

más han sufrido, pero conserva el muy precioso planeador de Lilienthal, un caza Fokker, un Junker 52—construido en 1933—con un letrero que recuerda orgullosamente que todavía en 1958 se halla en servicio en algunas líneas regulares; y, por fin, un birreactor Messerschmitt 262, pacientemente reconstituido y que causó, quizá, más daño que los V1 y V2, la sorpresa del final de la última guerra.

Pero el problema técnico más importante para el hombre ha sido en todos los tiempos su desplazamiento sobre tierra firme; y entre la invención de la rueda y la del motor bajo cualquier forma, ha transcurrido un considerable número de siglos.

En Munich, junto a diversas carrozas—como la del último rey de Baviera, Luis II—se puede ver uno de los más viejos precursores del automóvil que data del siglo XVIII: un lacayo, apoyándose alternativamente sobre dos planchas, servía de motor, y aquel vehículo autónomo, no remolcado, poseía ya una dirección mandada por el personaje transportado.

Un poco más lejos, un gran número de antiguas locomotoras de vapor señala el principio de la epopeya de los ferrocarriles en el siglo XIX. En el mismo vestíbulo, el automóvil, el verdadero, con motor, ilustra otra epopeya que está todavía en pleno desarrollo.

Ciertamente, los alemanes no reivindicán para sí la construcción de todos los primeros automóviles; pero destacan, como es natural, la invención de Daimler, que construyó el primer motor de combustión interna, incuestionable antecesor de todos los motores de explosión. Ya en 1883, fecha de este invento, Daimler vislumbró semejante fuente de energía para tierra, agua y aire, lo que explica los tres brazos de la futura estrella de "Mercedes".

El "Deutsches Museum" posee el original del primer cochecito Benz (1885), cuya reproducción se encuentra en Museo Mercedes, en Stuttgart.

Pero lo mismo que ocurrió con la Aviación, las colecciones de automóviles del Museo de Munich fueron en parte destruidas por los bombardeos de la guerra, por lo que actualmente resulta



Un auténtico precursor del automóvil —la silla de pedales de 1780— que figura en el Museo de Munich. En él los pies del hombre no tocaban el suelo pero actuaban sobre unas ruedas motrices. Un lacayo, apoyándose alternativamente sobre dos planchas, servía de motor. Aquel vehículo autónomo, no remolcado, poseía ya una dirección mandada por el personaje transportado.

námica, con motor detrás; el Tatra, de ruedas independientes y motrices, del año 1923; un pequeño Hanomag, también del año 23; un Lancia-Lambda y un gran Mercedes con compresor del año 1928.

Siempre remontando el tiempo, se encuentran el eje delantero de ruedas motrices de Adler, el primer DKW Meisterklasse 1937 y el primer chasis Volkswagen.

En el dominio de los coches de carrera, sin duda las piezas más interesantes son los dos chasis tres litros con compresor dominantes en todas las pruebas anteriores a 1939: el Auto-Unión con motor trasero del profesor Porsche y el Mercedes "Gran Premio" con "palmarés" impresionantes.

Junto a estos bólidos, que hacen ya de figuras verdaderamente ancestrales, puede verse un Mercedes "Flecha de plata", que data de todavía pocos años.

Otro vestíbulo se consagra únicamente a los motores de toda clase para el automóvil, la Marina o la Aviación: los cuatro cilindros clásicos de gasolina junto a los enormes Diesel marinos, grupos de estrellas múltiples de Aviación e incluso reactores y motores "cohetes", campo en el que los sabios alemanes habían adquirido una cierta ventaja.

Una sola conclusión saca el visitante después de haber recorrido el "Deutsches Museum": nada parecido se ha hecho en ningún otro país del mundo.

B. C.

difícil seguir cronológicamente la historia del automóvil, incluso si se limita uno a la historia alemana. Se puede ver, no obstante, un Daimler 1895, un Panhard francés pero con motor Daimler, un Benz 98 llamado "Ideal" y un Horch también anterior a 1900.

Inmediatamente se da un salto a un Ford T americano, modelo que mantiene todavía, aunque no sabemos por cuánto tiempo, el "record" de ejemplares construidos.

De los demás vehículos expuestos, los más interesantes son el Rumpler, primer ensayo de conducción interior aerodinámica,

**AUTOMOVILES  
CAMIONES**

**Eladio**

**CAMBIO  
COMPRA - VENTA  
CONTADO - FACILIDADES**



**Miracruz, 19-25**

**Tels. 21326  
13386**

**SAN SEBASTIAN**

## El 10 de Octubre termina el plazo para la revisión de los permisos de conducir anteriores al 1 de Enero de 1940

Normas para la aplicación y cumplimiento de los decretos relativos a impuestos de lujo.-Protestamos por un acto de gamberrismo colectivo de que fué víctima uno de nuestros socios en la carretera de Deva

Aunque ya en nuestro número de febrero publicamos, íntegro, el texto del oportuno Decreto acabado de promulgar, y pese a que también en el de marzo, dada la importancia que la materia encerraba para los señores socios del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, insistimos sobre el particular, nuevamente hoy vamos a hacerlo y de manera muy especial para aquellos cuyo plazo de revisión acaba el 10 de octubre próximo, inexorablemente.

Recordamos, pues, una vez más, a los rezagados, que en la indicada fecha del 10 del mes entrante concluye el plazo para que puedan ser revisados los permisos de conducir expedidos con anterioridad al 1 de enero de 1940.

Una vez vencido el indicado plazo, se considerarán nulos los permisos de conducir expedidos con anterioridad a la fecha indicada del 1 de enero de 1940.

¡Atención, pues, queridos socios que no hayan cumplido todavía el referido requisito! Aún les quedan más de diez días para ponerse al corriente con lo que dispone la ley.

Y recuerden que, como de costumbre,

las Oficinas del Club—Plaza de Oquendo—se hallan a su entera disposición, lo mismo que a la de los demás socios, para cualquier consulta o gestión derivadas del Decreto que al principio de estas líneas aludimos.

Los permisos expedidos entre el 1 de enero de 1940 y el 31 de diciembre de 1950 deberán ser revisados antes del 11 de octubre del año que viene. Y, finalmente, a los que lo fueron entre el 1 de enero de 1951 y el 11 de octubre de 1957 les queda todavía una plazo que termina el 11 de octubre de 1960.

Pero el tiempo se va volando; y ya en la escuela nos enseñaron a todos aquello de que "lo que puedas hacer hoy no lo dejes para mañana".

### ACERCA DE LAS TARIFAS DE IMPUESTOS SOBRE EL LUJO

Una orden del Ministerio de Hacienda que insertó el Boletín Oficial del Estado el sábado 23 del pasado agosto dictaba normas para la aplicación y cumplimiento de los Decretos de 7 de marzo y 28 de abril anteriores relativos a impuestos sobre el lujo y

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa ha creado el Servicio del Seguro Mutuo de Automóviles de Turismo, a través de su Mutualidad oficial

## MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa y Norte de Africa, **sin aumento en la prima**.

Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítense información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la Delegación de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.

aclaraba y redactaba definitivamente algunas de las disposiciones entonces dictadas.

Las materias que más pueden interesarnos, en relación con nuestros señores socios, quedan redactadas de este modo:

Impuesto sobre el petróleo y sus derivados.—La percepción de los impuestos se ajustará a los tipos siguientes:

Gasolina para automóviles de 62 y de 70 a 72 octanos, especiales, éter, de 80/100 octanos, khite aprit: impuesto, 4 pesetas litro. Gasolina supercarburante de 90 octanos, 4,50; gasolina de avión, 4,80. Petróleo corriente para faros y rayos X, 1,33 petróleo "Jet" avión, 1,45; petróleo agrícola, 1,50; gas-oil, 1,75; fuel-oil industrial, 43,50 pesetas tonelada; fuel-oil ligero (usos domésticos), 451,00 pesetas tonelada; lubricantes, 0,75 pesetas litro-kilo.

Sobre la "patente nacional de circulación", señala que "grava el uso, y, salvo excepciones expresas, la simple tenencia de vehículos de lujo o turismo por medio de la patente clase A; los aviones de turismo de propiedad particular por la patente clase B; las embarcaciones de recreo con motor por la patente clase C, y las motocicletas para la patente clase D, siempre que sean utilizados como medios de transporte nacional.

A los efectos de este impuesto, las provincias de Alava y Navarra se regirán por los preceptos concertados, respectivamente, en vigor.

Los vehículos automóviles denominados "turismos comerciales", que sólo dispongan de dos asientos y se utilicen por su propietario como auxiliar de una actividad industrial, mercantil o agrícola, para cuyo ejercicio está debidamente matriculado, no estarán sujetos al impuesto.

Se consideran como motocicletas todo vehículo de dos ruedas movido de manera principal por motor mecánico, cualquiera que sea su potencia y cilindrada.

Los vehículos tipo "jeep" estarán exentos siempre que sus propietarios los utilicen al servicio de una actividad agrícola, comercial o industrial.

"Impuesto de Radioaudición y Televisión".—Continúan en vigor las tarifas que regían anteriormente y que gravan la posesión, uso o tenencia de aparatos de Radio y Televisión en estado de funcionamiento,

cualquiera que sea el lugar en que se encuentren colocados y el uso a que se destinen, así como los altavoces y pantallas instalados en escaparates, vestíbulos y demás lugares que permitan su disfrute por el público.

"Vehículos de tracción mecánica".—Grava este apartado la adquisición de toda clase de vehículos con motor mecánico sujeto a tributación por la patente nacional de circulación, clases A y D, así como los destinados a alquiler sin conductor. Tributarán lo mismo si se adquieren en España que en el extranjero, ya se trate de vehículos nuevos o usados, siempre que sea para utilizar en España.

Los vehículos de dos o tres ruedas con motor de cilindrada superior a 50 c. c., quedarán sujetos al impuesto a su venta al usuario.

*Consumiciones.* — Se gravan exclusivamente las comidas servidas en los coches-restaurantes, bar o en los propios asientos de los ferrocarriles, aviones y otros medios de transporte, pero no las vendidas en ambulancias, que quedarán exentas de tributación.

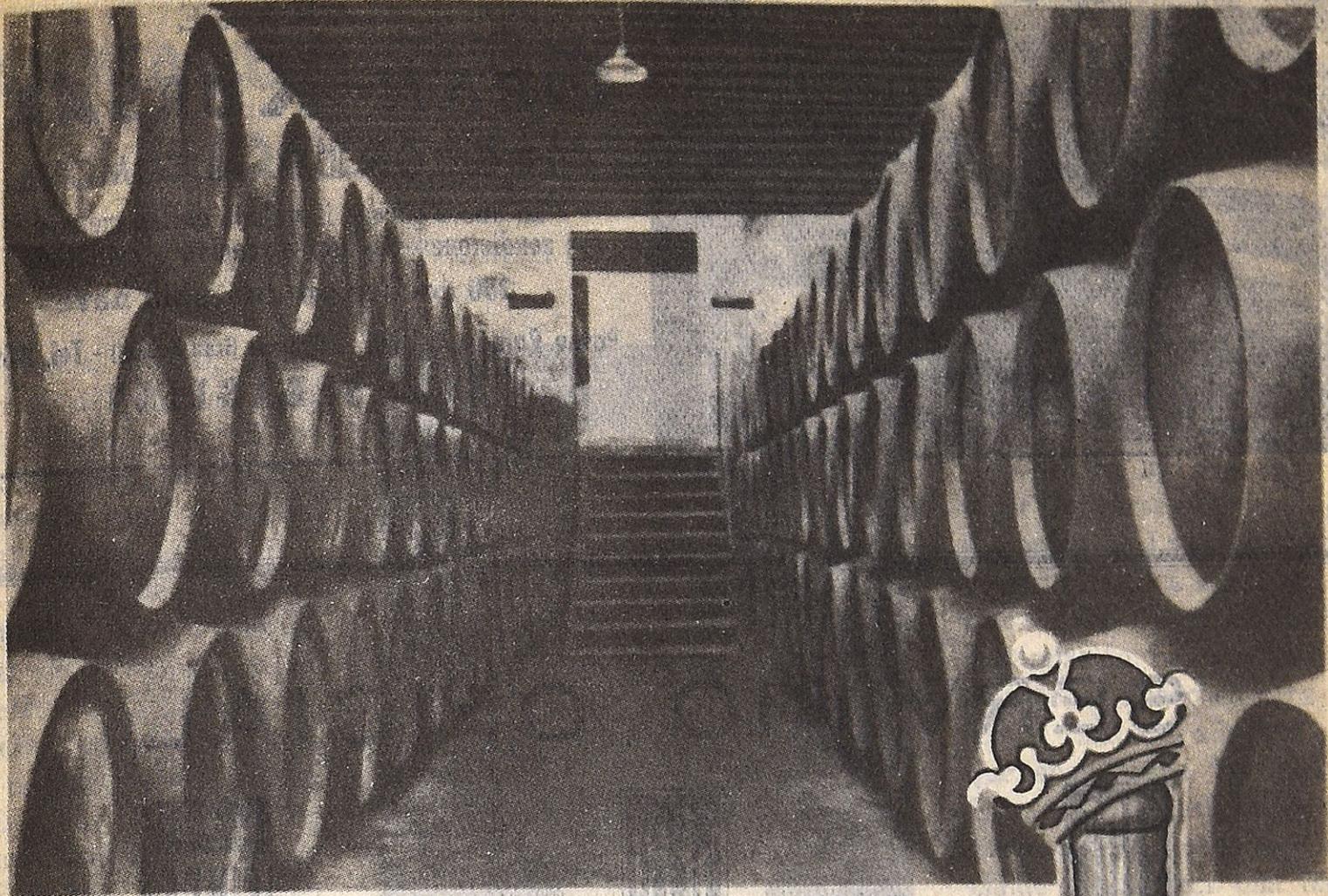
Las consumiciones extraordinarias (bebidas, aperitivos, licores, cafés, pastelería, dulces, postres especiales y similares), se gravarán en todo caso, aun cuando su venta se realice en ambulancia.

Se hallan exceptuados de este impuesto las piezas de recambio de automóviles, motocicletas y aparatos de radio y el material fotográfico que se hallen gravados por la vigente ley del Timbre; los vehículos dedicados a carga y transporte de mercancías (camiones, camionetas y triciclos de reparto), como asimismo los autobuses de servicio público dedicados al transporte colectivo de viajeros, cuando su capacidad exceda de nueve plazas.

Las nuevas tarifas de impuestos sobre el lujo se aplicarán a partir del día primero de abril de 1958, respecto a los nuevos conceptos impositivos o de aquellos que hayan sido modificados en su régimen de exacción.

## MATRICULACION Y TRANSFERENCIA DE COCHES

Entre los diversos servicios que presta  
(Continúa en la pág. 19.)



Viejos toneles, conservados a través de los siglos, son parte del incalculable tesoro que almacena GONZALEZ BYASS, la mayor bodega del mundo. Por esto, y por los cuidados que en la crianza de sus vinos y coñacs ponen sus inigualables capataces especialistas, de generación en generación, es por lo que Vd. distinguirá siempre, como algo único en su estilo, al coñac

# SOBERANO

## GONZALEZ BYASS



CASAS EN JEREZ - PUERTO DE SANTA MARÍA - SANLÚCAR DE BARRAMEDA  
OPORTO - LONDRES - TÁNGER - COGNAC

RASGO Publicidad



GARAGE

## GRAN KURSAAL

EL SALON DEL AUTOMOVIL

Un nuevo garage instalado en las mejores condiciones de luz, aireación y amplitud.

250 coches en una sola nave

Paseo Ramón M.<sup>o</sup> Lili, 1 (Edificio Gran Kursaal) - Tel. 19698

SAN SEBASTIAN

## SERVICIO OFICIAL



ACCESORIOS • RECAMBIOS

## LUIS JESUS CANO

Prim, 59 \* Tels. 11642 - 14406

SAN SEBASTIAN

Conozca el último modelo de

***Mobylette***

**Mobymatic**

con variador automático de velocidades en

**CASA MINER**

¡Adiós a las carreras de automóviles!

## JUAN MANUEL FANGIO, CAMPEON DEL MUNDO E IDOLO EN AMERICA DEL SUR

Breve noticia biográfica y profesional

De 47 años, casado, padre de un mozo de 19 años, Juan Manuel Fangio nació en un barrio de Buenos Aires donde se encuentra hoy el centro principal de sus actividades, ya que, además de piloto, es representante para América del Sur de "Vespa" y de "Mercedes".

Además, ejerció durante mucho tiempo y con carácter honorífico las funciones de consejero técnico de Prensa en la Embajada argentina en Roma.

Fué a los 18 años cuando acompañó, como mecánico, al patrón del garaje donde trabajaba en sus primeras carreras. En 1934, toma por primera vez en sus manos el volante de un coche de carreras, un Ford. Después de haber corrido durante varios años para diferentes marcas americanas, consigue el Campeonato de la Argentina en 1940 y 41, convirtiéndose en el ídolo nacional. Se le ve en Europa por primera vez en 1948, comenzando entonces verdaderamente su carrera excepcional. En 1951, pilotando los famosos "Alfettes 159", se adjudica el título mundial.

En Monza, en 1952, sufre un grave accidente, que interrumpe sus actividades durante varios meses. Se recupera y se afirma como el más grande piloto de todos los tiempos, lo que le vale su segundo título mundial en 1954, con "Mercedes"; su tercero, en 1955, con "Mercedes" también; su cuarto, en 1956, con "Ferrari", y su quinto, el pasado año, con "Maserati".

Y fué en el curso de la última temporada cuando alcanza su más extraordinaria victoria en el Gran Premio de Alemania, que lo gana haciendo gala de todas sus magníficas cualidades en el difícil circuito de Nurburgring.

Opiniones y proyectos del gran campeón

De una interviú sostenida con el gran corredor



*Juan Manuel Fangio*

El gran corredor argentino y su autógrafo.

por un periodista italiano, en Milán, reproducimos, por su interés, los siguientes párrafos:

"—A los 47 años hay que saber retirarse— dice el gran campeón—. Jamás hubiera pensado llegar a ser lo que soy. Cada cosa tiene su final. A continuación, hay que saber comenzar de nuevo en otra vida. Ya al final del año 1947, dije que abandonaba las carreras. Este año he participado en algunas pruebas, pero estaba decidido a no hacer una temporada muy recargada. Cuando he corrido en Reims, mi memoria ha dado un salto de diez años hacia atrás. Me he visto, de nuevo, debutante en mi primer viaje por Europa, en medio de los "grandes" del volante, y pilotando un coche azul de Francia. Mi primer bólido fué un Gordini, del que pocas personas seguramente se acuerdan. Diez años más tarde, me he encontrado en este mismo circuito de Reims te-

niendo todas las satisfacciones que un piloto pueda soñar, y he pensado que el momento de volver a mi casa y de vivir, por fin, la vida de todo el mundo, había llegado.

"—Pudiera ocurrir que dentro de algún tiempo, en la Argentina, escribiera un libro, no para narrar mi vida, pero sí para estudiar, en la medida posible, mis carreras, los circuitos sobre los que se han desarrollado y tratar de dar algunos consejos a los jóvenes. El beneficio material que este libro pueda reportarme lo destinaré a obras de beneficencia.

### LA FEDERACION INTERNACIONAL TIENE NECESIDAD DE CONSEJOS

"—Es bastante difícil que un corredor entre a formar parte de este género de asambleas. Jamás la Federación Internacional de Automovilismo ha convocado a ningún piloto para preguntarle su opinión, o mejor aún, su punto de vista. Opino que cuando la F. I. A. estudia una nueva fórmula,



... y resuelva  
"este" problema,  
avisando a:



**RAMON YRURETAGOYENA**

**IRUN:** Mártires de Guadalupe, 21 Teléfono 61800

**SAN SEBASTIAN:** Plaza Centenario, 7

Teléfono 23997

**VITORIA:** Olaguibel, 29

Teléfono 3839

**BURGOS:** Bernabé Pérez, 2

Teléfono 1139

**MADRID:** Tomás Bretón, 12

Teléfono 395207

cuando tiene que tomar una decisión en la que el piloto entra en juego, debería convocar a algunos conductores, dos o tres por ejemplo, para conocer su opinión.

"—Si debiera representar a mi país, pediría muchas innovaciones, demasiadas tal vez; sería algo así como un diablo que entrase en un convento, pero todo lo que propusiera sería dictado por mi experiencia. Creo que hay que revisar y estudiar seriamente la limitación del peso en función a la cilindrada.

### LA ESCUELA INGLESA

"—Hay que educar a los pilotos como se educa a los polluelos. ¿Por qué hay siempre pilotos ingleses en las competiciones de la fórmula I? No es porque sean más capaces que los demás, sino, simplemente, porque durante varios años han corrido todas las semanas en la fórmula III. Hay que empezar a formar a los pilotos en pequeños coches monoplasas.

"—El piloto debe esforzarse por estudiar todos los virajes, por aprender a virar. Aquí es donde radica el secreto de la carrera. Después de esto, podrá pasar a la fórmula I y sabrá defenderse.

"—Actualmente, la fórmula "junior" ha tenido en Italia buen principio y no hay duda de que dará sus frutos. Existen numerosas industrias de todo género que subvencionan algunos deportes. Yo creo que las grandes firmas podían formar "cuadras" de coches "junior". Esto ayudaría a buscar pilotos y la firma obtendría su publicidad. En Italia, por ejemplo, a numerosos jóvenes les gustaría correr al volante de un "gran turismo" o de un "sport". Muy bien. Que se concentren en circuitos y que den suelta a su deseo de velocidad. Los jóvenes no alcanzarán la fórmula III o "junior" más que en el caso de que se les ayude y, sobre todo, si se organizan carreras expresamente para ellos.

### UN OFICIO MUY DURO

"—Créame. Nadie ha nacido piloto completo. Si estuviera en el seno de la F. I. A., pediría un control médico severo, intransigente, antes de cada carrera. ¿Cuántos pilotos se preocupan de pasar una visita médica al principio de la temporada y de hacerse observar periódicamente por un médico? Bien frecuentemente, un piloto "se rompe" porque está fatigado, cansado; sus reflejos ya no son perfectos. La única vez que dejé de observar la línea de conducta que me tracé hace ya diez años, me encontré en el hospital. Esto fué en Monza, en 1952.

"—Un piloto es un "sacrificado". La vida es dura, y hay que saber privarse de muchas cosas. El volante es algo duro, muy duro, puedo afirmarlo; pero cuando se ha elegido un oficio, hay que amarlo y hacer lo imposible para realizarlo de la mejor manera.

"—Se ha comentado a menudo que yo era enemigo de la sociedad, que me mantenía siempre apartado de ella. Esto es falso. Si no acudo nunca a una recepción oficial antes de la carrera, es, únicamente, para poder descansar y estar bien físicamente. Jamás llego a un circuito con excesiva anticipación; tan sólo un cuarto de hora antes de la carrera. La espera ante la muchedumbre cansa al piloto sin que él pueda percatarse de ello.

"—Otro hecho que observo muy a menudo, cuando un piloto sale indemne de un accidente, que, lógicamente, debía haber sido de graves consecuencias, es que adquiere una confianza ilimitada y ya se cree invulnerable. El piloto tiene un oficio peligrosísimo y no existe el super-hombre. Hay que ser prudente en la lucha.

"—Ahora regreso a la Argentina, donde me voy a ocupar de mis asuntos. Actualmente, estudio la posibilidad de fundar una Sociedad para construir el coche Vespa en mi patria argentina."

## Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

**MOVI**

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2      Teléfonos 12279 y 17302

**SAN SEBASTIAN**

SASTRERIA PARA  
SEÑORA Y CABALLERO



IMPERMEABLES - CONFECCION

**SAN SEBASTIAN • Elcano, 10**

CAJAS PARA EMPOTRAR EN  
LA PARED, DE SOBREMESA,  
COMERCIALES Y BANCARIAS  
PUERTAS MURALES



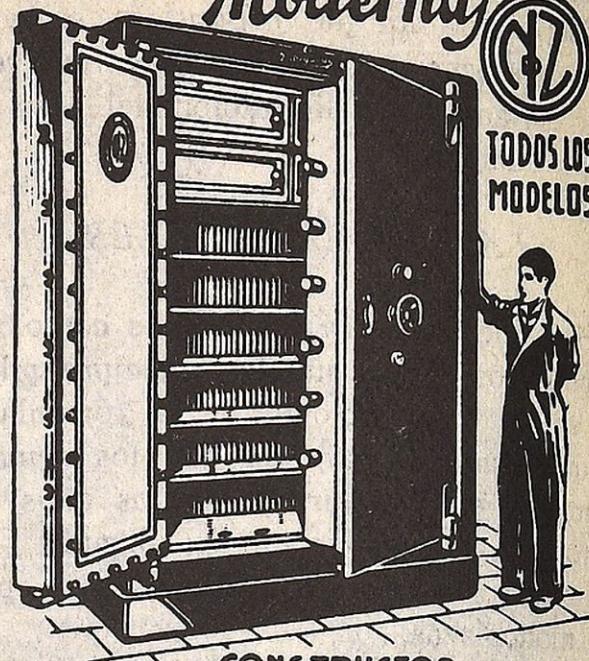
Representante para Guipúzcoa

**Valentín de Vega**

Idiáquez, 12 — Teléfono 14.048

SAN SEBASTIAN

*Cajas de Caudales  
Modernas*

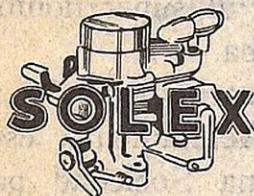


TODOS LOS  
MODELOS

CONSTRUCTOR

**N. DE ZUBIGARAY**  
INGENIERO INDUSTRIAL

CARBURADORES



SERVICIO OFICIAL

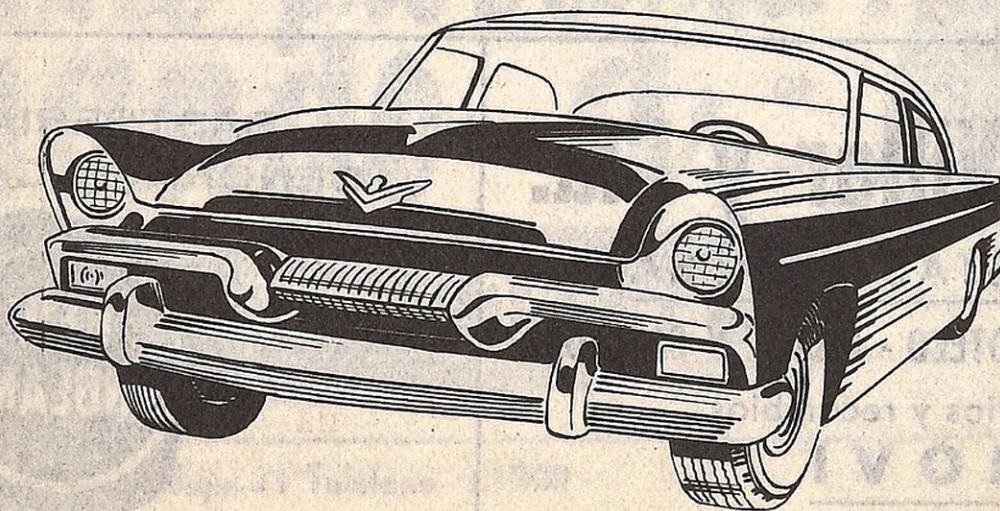
*Recambios*  
**Etwa**

**FEMSA**  
  
**MADRID**  
SERVICIO OFICIAL

Adaptaciones:

VERTICALES  
INVERTIDOS  
HORIZONTALES

PIEZAS DE RECAMBIO



Pedro Egaña, 6

DINAMOS  
ESCOBILLAS  
ARRANQUES  
REGULADORES  
MAGNETOS  
BUJIAS  
CABLES  
FAROS  
VOLANTES  
MAGNETICOS  
EQUIPOS ELECTRICOS  
PARA AUTOMOVILES

SAN SEBASTIAN

# UNA VIDA DEDICADA A LA MECANICA: HENRY FORD

## -VII-

### Obligó a millares de banqueros a prestarle dinero indirectamente

La cuestión que se ventilaba era: saber si una empresa tenía el derecho de distribuir tantos dividendos como le parecía, o, si al contrario, tenía el deber de invertir sus capitales con el fin de ampliar cada vez más la empresa. Ford declaró, entre otras cosas, que le era imposible limitar sus ganancias, pues todo aumento de producción y disminución de precios de venta habían contribuido a aumentar considerablemente los beneficios.

La partida fué ganada por los accionistas y aquel año Ford fué condenado a repartir diez y nueve millones de dólares en dividendos, lo que representaba 688 dólares por dólar invertido.

Ford compró seguidamente las partes de sus dos accionistas por la cantidad de noventa millones de dólares y para poder llegar a hacerlo tuvo que pedir prestados setenta millones. Era la primera vez que se había endeudado con alguien, pero aquel empréstito no lo pidió a nombre de la "Ford Motor Company" sino directamente a su nombre.

Los tiempos se volvían cada vez más difíciles, los fondos escaseaban, una gran crisis económica amenazaba a América; todo el mundo, y la Ford también, tuvieron que preocuparse en aquel momento. Ford se acordó del viejo adagio de que una empresa que había pedido empréstitos a los Bancos



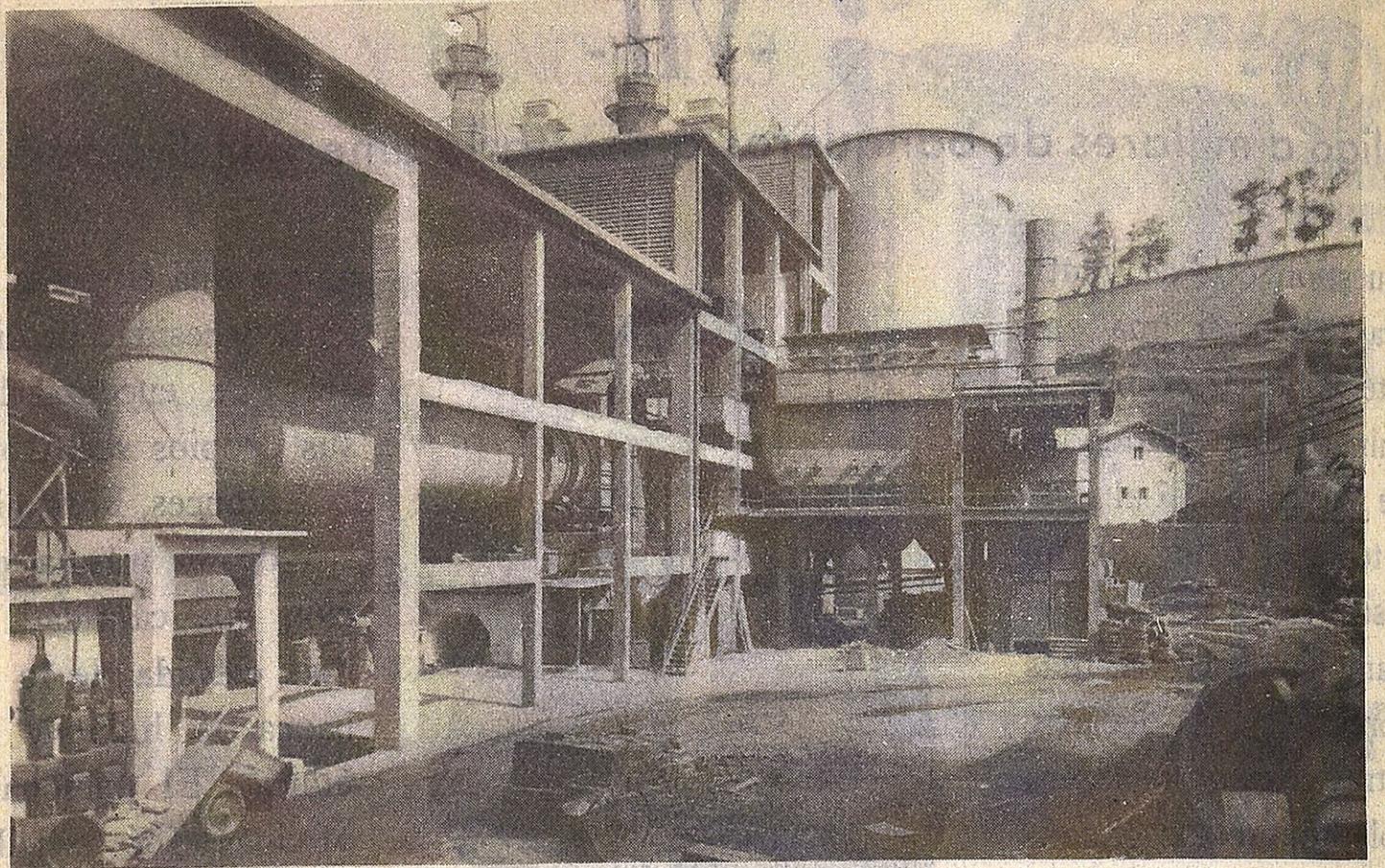
HENRY FORD II

no era una empresa sana. Si tenía necesidad de dinero tenía que encontrarlo entre sus propios recursos.

Entonces, Ford pidió dentro de su misma organización una cantidad bastante más elevada de lo que una banca le hubiera prestado nunca. El personal de las oficinas fué sensiblemente disminuído y el nuevo "slogan" del momento se basaba sobre el tema de la pro-

ductividad: "Cada uno tenía que ser productivo y "ser productivo" significaba trabajar en un coche". Mas si los gastos disminuyeron, las entradas no aumentaron. La fábrica tenía aún grandes reservas de piezas y éstas fueron inmediatamente montadas en coches y éstos fueron expedidos sin pérdida de tiempo a los agentes de venta. Estos tenían la obligación de pagar los coches al contado en el momento de la recepción. Cuando el "stock" de accesorios se agotó, la fábrica cerró sus puertas pretendiendo un inventario imaginario puesto que no había quedado nada por inventariar.

Entonces el dinero empezó a afluir a la Compañía gracias al proceso siguiente: en Kansas, en California, en Texas el distribuidor Ford supo una mañana que había llegado para él una partida de Fords. Inmediatamente este distribuidor aun no teniendo necesidad de coches, se precipitó al banco para pagar este envío, o más bien, para



# CEMENTOS REZOLA, S. A.

**Producción anual: 300.000 toneladas**

**Churruca, 7**

**San Sebastián**

pedir prestado el dinero necesario para este pago. Si no hubiese pagado, el distribuidor Ford hubiese temido perder su agencia y pensó que siendo de poca importancia el envío, le era más fácil y seguro liquidarlo. Los banqueros, por su parte, no tenían la costumbre de poner dificultades a los agentes de Ford, por miedo a que el rumor de su desconfianza llegara a Detroit, en donde inmediatamente hubiera sido puesto en la lista negra.

El procedimiento era sencillo, absurdo si se quiere, pero resultó eficiente. Y de esta manera en vez de tener que crearse obligaciones con los Bancos, Ford obligó a millares de banqueros a prestarle dinero indirectamente por mediación de sus distribuidores. Esto fué algo que ninguna fábrica de automóviles, a excepción de Ford, hubiera podido permitirse el lujo de hacer.

### UN GIGANTE SOLITARIO

El hecho de que Ford fuera despreciado después de esta maniobra por sus competidores, no es de extrañar. Ford estaba ya acostumbrado y como gigante solitario esta situación no le preocupaba. Una "Ford Motor Company" en la ruína hubiese enterrado una ciudad entera en la miseria y una sociedad en las manos de banqueros poco escrupulosos que no hubieran pensado más que en los beneficios y en los dividendos. Gracias a su conflicto con los hermanos Dodge, Ford se encontraba ahora completamente libre de Wall Street y no soñaba más que en doblar y redoblar su producción.



Dibujo alegórico de propaganda de un coche Ford de los primeros tiempos: rápido (?), fuerte, popular y de fácil manejo. Con una sola mano, un campero del Far-West, tan acostumbrado a dominar caballos salvajes, es capaz también de conducir los varios HP. de un Ford..... por muy rebeldes que sean.

En lo que más éxito tuvo fué en su proyecto de reducir a la mitad sus precios de venta. Cuando él hizo esta profecía creía efectivamente en la eternidad de su modelo T. Pero el T fué sucedido por el modelo A y éste, a su vez, por el V-8. Ford pagó los más altos salarios, pero olvidó "standardizar" la industria del automóvil. Contó con la lealtad de sus colaboradores, gracias a sus salarios, pero olvidó que esta lealtad podía ser comprada...

Los competidores compraron esta lealtad y cuando la "General Motors" y "Chrysler" hubieron adquirido el sistema Ford, terminó definitivamente la posición única y privilegiada de la "Ford Motor Company".

Gracias a sus salarios muy elevados, Ford esperaba ligar definitivamente a todos sus colaboradores, pero no había pensado que el poder del dinero sería mucho más fuerte que esta fidelidad totalmente interesada.

Además, en el mundo se empezaba a originar un gran malestar que debía ser la causa de nuevas leyes otorgando una potencia y poderes mucho más extensos a las organizaciones obreras y sindicales. La industria del automóvil tampoco se salvó, y John Lewis, el gran líder sindicalista americano, se preparó a lanzar sus primeras ofensivas. La "General Motors" fué la primera víctima de Lewis, y mientras la huelga paralizaba toda la actividad de esta compañía, Ford y Chrysler se repartieron el mercado. Pero "General Motors" no resis-

(Continúa en la pág. 21.)



TALLER AUTORIZADO - MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN  
**VOLKSWAGEN • PORSCHE**  
SERVICIO TECNICO

PETICION DE AUTOMOVILES - ENGRASE ALTA PRESION  
ESPECIALIDAD EN **MERCEDES BENZ**

**JOSE WACHSCHÜTZ**

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03  
**SAN SEBASTIAN**



*Finanzauto, S. A.*

DISTRIBUIDOR EN  
29 PROVINCIAS DEL  
CAMION ESPAÑOL

*Pegasus*

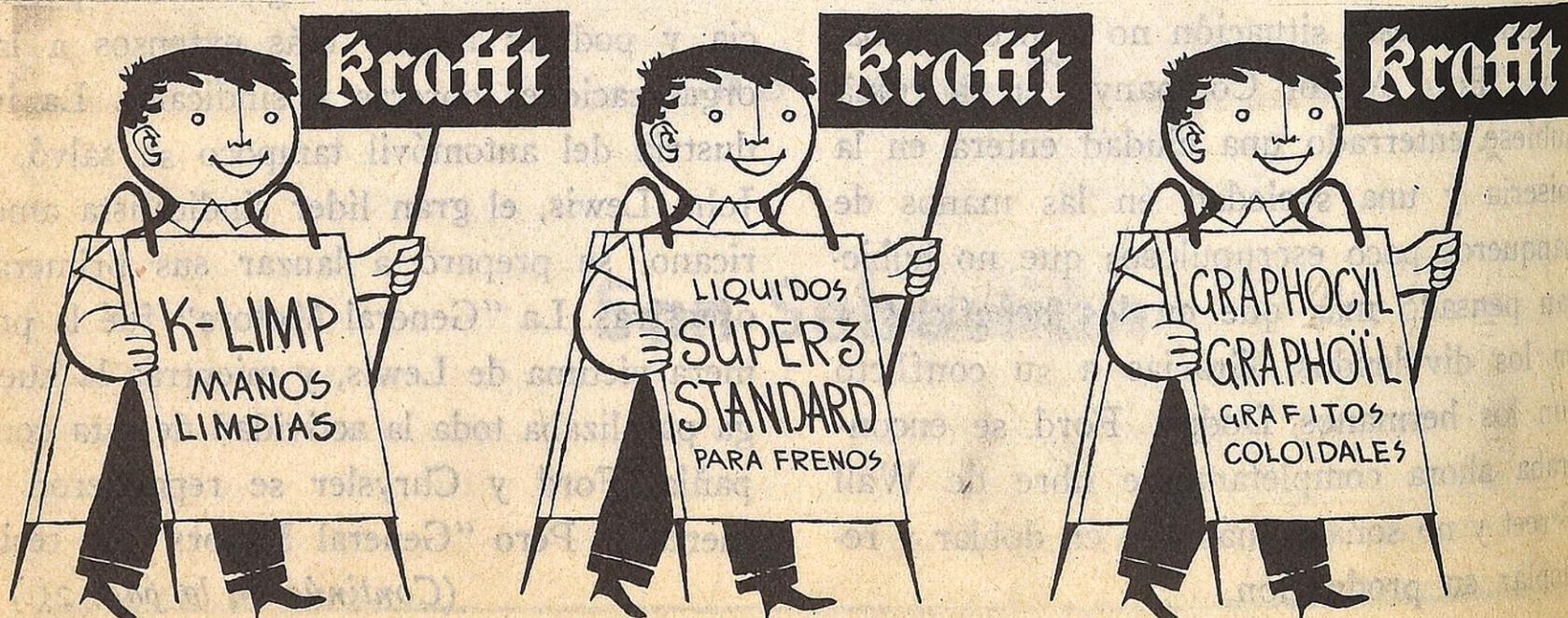
Avda. Generalísimo Franco, 24

Teléfono 16908

Próxima apertura de nuestra nueva

sucursal en **BILBAO**

Manuel Allende, 4



# Sucesores de V. Laza, S. L.

CONCESIONARIOS  EN ALAVA

M. Iradier, 21 - Teléfs. 1988 y 3932

**VITORIA**

# Carrocerías

## DIAN

Paseo Duque de Mandas, letra I

Teléfono 13-3-87

**SAN SEBASTIAN**

(Viene de la pág. 8.)

nuestro Club a sus asociados figura el de encargarse, *gratuitamente*, de efectuar todas las gestiones precisas para la matriculación de coches nuevos, así como de la transferencia de propiedad de sus vehículos, en cuantos trámites es necesario seguir en los diversos negociados de Hacienda, Industria y Obras Públicas.

### PROTESTAMOS CONTRA UN ACTO DE GAMBERRISMO COLECTIVO

Un socio del R. A. C. de Guipúzcoa nos ha referido lo que le ocurrió el 14 de agosto, a las once de la noche, a su paso por la villa de Deva.

De vuelta de visitar la Feria de Muestras de Bilbao, llena de gente la carretera, por una fiesta que en ella se celebraba, llegó el momento en que, sin poder avanzar más, se vió rodeado, insultado y amenazado por

una inmensa turba, al mismo tiempo que, a coche parado, golpeaban el vehículo dando gritos de amenaza de ¡tirarlos a la ría! Aún luce en un brazo un hermoso cardenal la espesa de nuestro socio, producido por un gamberro a través de la ventanilla. Y algo parecido les ocurrió a otros vehículos que venían detrás.

Protestamos ante la Autoridad competente por este atropello, que no queremos calificar por indigno y bochornoso, y esperamos se tomen las medidas adecuadas a fin de que el tránsito por carretera sea respetado y casos como éste no se repitan.

### NUESTRO REPRESENTANTE EN LA FRONTERA DE IRUN

Nuestro representante a todos los efectos en la frontera de Irún es don Cecilio Fernández Martín, Oficina de la Dirección General del Turismo: Puente de la Avenida, Irún.



# Garage y Talleres "LEAL"

SERVICIO OFICIAL SEAT  
RECAMBIOS Y ACCESORIOS SEAT

Avenida del Generalísimo, 32-34 y Paseo Colón, 31-33

SAN SEBASTIAN

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y bajos en coches y camiones  
Lavados con champú - Pintura de bajos con pistola a turismos y camiones-Servicio de limpieza de bujías - Servicio de cargas de baterías - Espaciosas naves para estancias.

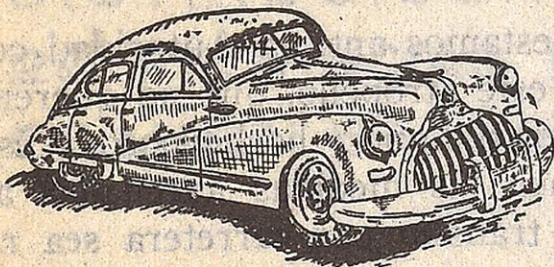
ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO  
TALLER DE REPARACIONES - ESPECIALIDAD FORD

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias Lavados

Automóviles para viajes



## Garage Otero

Fuenterrabía, 31 Teléf. 14290

SAN SEBASTIAN

## Carrocerías

# E. Biggi



San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

SAN SEBASTIAN



(Viene de la pág. 17.)

tió el golpe, y Walter Chrysler, previendo el peligro que se le echaba encima, negoció un acuerdo con las organizaciones sindicales.

Tras la capitulación de estas dos compañías competidoras, Ford, el gigante solitario, fué el único que todavía se opuso a las reivindicaciones de los sindicatos, de los que se preguntaba si no actuaban más bien en su propio interés que en el de sus miembros.

Pero las organizaciones obreras no trataron, ni mucho menos, a la Ford como a

las otras compañías, y sus acciones, menos violentas, se producían en períodos más prolongados. Ford resistió..., resistió... Pero, en vano.

Cuando finalmente tuvo que capitular, entonces hizo una cosa característica: entregó mucho más de lo que le pedían y firmó con las agrupaciones obreras un convenio mucho más liberal que los anteriormente firmados por la "General Motors" y "Chrysler".

(Continuará.)

**Manufacturas**

**OLARAN**

**PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL**

PARA

**CARROCERIAS Y MUEBLES**

**Beasain**

Rectificación y camisaje de cilindros  
Rectificación de cigüeñales - Rellenado  
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

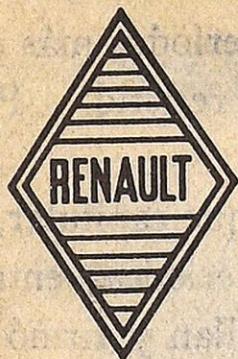
**GARAGE  
INTERNACIONAL**

**MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.**

Avenida General Mola, 7  
Teléfono número 1-24-36

**SAN SEBASTIAN**





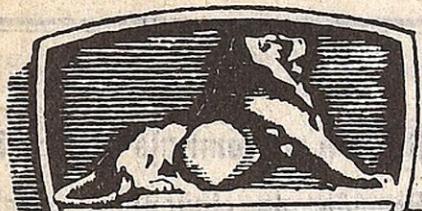
*Auto-Recambios*

**BRIG S.L.**

CONCESIONARIO  
PARA  
GUIPUZCOA

NEUMATICOS MICHELIN • RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2 San Sebastián Teléfono 1-31-81



**STINUS**

FUNDADA EN 1893

GARAGE  
Gloria, 3 y 5  
Teléf. 10350

CARROCERIA  
Carquizano, 5  
Teléf. 10235

**SAN SEBASTIAN**

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA  
DE AUTOMOVILES Y MOTOCICLETAS

**Geugeot**

SERVICIO

RECAMBIOS

Conducirá bien  
aprendiendo en

**ACADEMIA  
AUTOMOVILISTA**

SAN MARCIAL, 4  
TELEFONO 21099



Coches de tres y cuatro  
velocidades

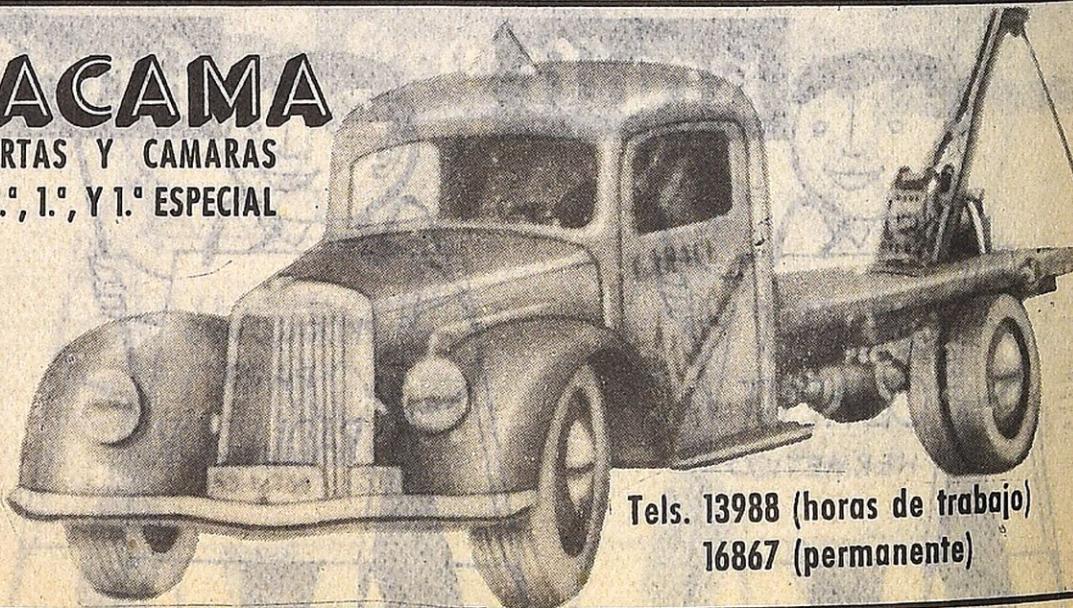
Unica con doble volante  
(patentado)

**GARAGE ARACAMA**

VULCANIZACION ESMERADA DE CUBIERTAS Y CAMARAS  
ACADEMIA AUTOMOVILISTA CARNET DE 2.º, 1.º, Y 1.º ESPECIAL

Lubrificantes y aceites - Estación  
moderna de engrase y lavado a  
presión.

Aguirre Miramón, 6  
**SAN SEBASTIAN**



Tels. 13988 (horas de trabajo)  
16867 (permanente)

# Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Junio de 1958

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24496	Derlan	1,6	Motocicleta	Manuel Arnedillo Zapata	Ayete. Ciudad Jardín, 10 - San Sebastián
24497	Peugeot	2	"	Juan Jiménez Ugalde	Iparraguirre, 43 - Bilbao.
24498	Lube	1,7	"	José Alvarez Alvarez	Yeguada Militar, Añorga - San Sebastián
24499	Montesa	2	"	Victoriano Gárate Arriaga	Trinidad, 5 - Elgóibar
24500	Seat	10	Turismo	Andrés Redondo Ortega	Echaide, 14 - San Sebastián
24501	Motobic	1,5	Motocicleta	Antonio García de Albéniz	B.º Artiz, 3 - Zumárraga
24502	Motobic	1,5	"	Martín Herce Abaitua	Pagota - Villarreal de Urrechua
24503	Iso	2,6	"	Guillermo Domínguez Suáñez	Santa Clara, 1 - Rentería
24504	Isocarro	2,6	Motocarro	Agustín Lanchas Espinazo	Barrio Morlans - San Sebastián
24505	Isocarro	2,6	"	Aristegui Hermanos, S. R. C.	Isabel la Católica, 11 - San Sebastián
24506	Peugeot	2	Motocicleta	Gabriel Fdez. Bobadilla Carasusan	Nueva, 5 - San Sebastián
24507	Peugeot	2	"	Angel Peinó Barreiro	Generalísimo, 30 - Irún
24508	Ossa	2	"	Angel Goitia Goitia	B.º Araoz, 72 - Oñate
24509	Ossa	2	"	Javier Estibalez Ruiz de Apodaga	Gorosábel, 31 - Tolosa
24510	Lambretta	2	"	Alfredo Medina de la Peña	E.º Mendelu, 37 - Fuenterrabía
24511	Lambretta	2	"	Laborat. Hispano-Suizos de Farmacia, S. L.	Barrio Loyola - San Sebastián
24512	Montesa	2	"	Vicente Rey González	Mayor, 17 - Andoain
24513	Montesa	2	"	José María Aizpiorea Peluaga	C.º Echavarri - Irún.
24514	Vespa	2	"	Francisco Catalá Blanes	J. de Arana, 3 - Irún
24515	Guzzi	1,7	"	Honorato Heras González	C.º Aspurudan - Azcoitia
24516	Isetta	3,8	Turismo	Juan María Zapiáin Strobel	Alfonso VIII, 3 - San Sebastián
24517	Autonac.	2,6	Furgoneta	Santos Azpiroz Garmendia	Moraza, 4 - San Sebastián
24518	D. K. W.	7	"	Ayuntamiento de Eibar	Eibar
24519	D. K. W.	7	"	Gamecho y Errandonea	Narrica, 17 - San Sebastián
24520	D. K. W.	7	"	Centrales Lecheras Reunidas de Sn. Sn.	Barric Ibaeta - San Sebastián
24521	Seat	10	Turismo	Pascual Ceña Larraz	Hospicio, 2 - Soria
24522	Seat	10	"	M.ª de la Vega Prieto de Laca	Moraza, 4 - San Sebastián
24523	Seat	10	"	Santos Rubio García	Viteri, 45 - Rentería
24524	Renault	7	"	José Luis Arbide Domínguez	Al. Calvo Sotelo, 25 - San Sebastián
24525	Renault	7	"	José Luis García Arenzana	Faseo Colón, 20 - Irún
24526	Derbi	2	Motocicleta	Eusebio San Miguel Arquinzones	C.º Catalango-goicua - Eibar
24527	Motobic	1,5	"	Julio Rodríguez Vaquero	San Juan, 8 - Oyarzun
24528	Derbi	2	"	Toribio García Blasco	Santa Marina, 5 - Mondragón
24529	Derbi	2	"	Mariano Romero García	Santa Marina, 5 - Mondragón
24530	Derbi	2	"	José Manuel Manzanos García	Generalísimo, 17 - Eibar
24531	Derbi	2	"	Agustín Justino Pérez Gómez	Bidebarrieta, 28 - Eibar
24532	Derbi	2	"	Miguel García Prieto	C.º Arano - Eibar
24533	Derbi	2	"	Francisco Garmendia Garmendia	B.º Behobia - Irún
24534	Iso	2,6	"	Félix Echeverría Garín	B.º Lapice - Irún
24535	Derbi	2	"	Antonio Almuedo Villa	Choko-Maite, Falda Ulía - San Sebastián
24536	Isocarro	2,6	Motocarro	Gárate, Mendibe y Cía., S. R. C.	Chonta, 4 - Eibar
24537	Iso	2,6	"	Luis Pla Saguar	Narrica, 21 - San Sebastián
24538	Lube-NSU	2	Motocicleta	Emeterio Ruiz Antón	Casa Illarramendi, 1 - Rentería

Matricula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24539	Seat	6	Turismo	José Ignacio Uranga Arrazola	Villa Langa Aundi - Pasajes San Pedro
24540	Seat	6	"	Fco. Javier Aguirre Tellería	J. José Prado, 5 - San Sebastián
24541	Seat	6	"	Julián Rezola Izaguirre	Barrio Añorga - San Sebastián
24542	Seat	6	"	Fco. López Uralde y Lazcano.	Paseo Colón, 6 - San Sebastián
24543	Cremsa	2,6	Motocicleta	Crispín Vélez de Burgo	Gamón, 8 - Rentería
24544	Peugeot	2	"	Francisco Gallo Díez	Ipurua, 15 - Eibar
24545	Lambretta	2	"	José Torégano Erresúe	B.º Behobia, 93 - Irún
24546	Lambretta	2	"	Valentín Olaizola Iguñiz	Gorrocoitz - Irún
24547	Lambretta	2	"	José Ramón Ribera Garbayo	Prim, 28 - San Sebastián
24548	Lambretta	2	"	Primitivo García Miguel	B.º Arrona - Cestona
24549	Lambretta	2	"	Amiano Sancha Alamos	Jaizquíbel, 6 - Azcoitia
24550	Vespa	2	"	Erich Stuchtemeier Carbes	Villa Amalia - Hernani
24551	Montesa	2	"	Ramiro Ruiz Sánchez	Larramendi, 19 - San Sebastián
24552	Vespa	2	"	Fidel Inza Cortabarría	C.º Azcarraga - Oñate
24553	Vespa	2	"	José María Sarobe Aramburu	Mayor, 19 - Irún
24554	Vespa	2	"	José María Iturralde Garmendia	B.º Soravilla - Andoain
24555	Seat	6	Turismo	Carlos de Souza Riquelme	Aldapeta, 15 - San Sebastián
24556	Autonac.	2,6	"	Jesús Gorospe Arrizabalaga	Oriamendi, 13 - San Sebastián
24557	D. K. W.	7	Furgoneta	Anastasio Zubizarreta Aguirre	Casa Zubizarreta - Cizúrquil
24558	Seat	6	Turismo	Valero Juaristi Zubimendi	Ntra. Sra. del Pilar, 7 - Zarauz
24559	M. V.	2	Motocicleta	Javier Arberas Ugalde	San Francisco, 56 - Elgóibar.
24560	Lube	1,7	"	Pedro Castillo Castillo	San Cristóbal, 15 - Eibar
24561	Derbi	2	"	Gregorio Romaneli San Ginés	San Pedro, 18 - Vergara
24562	Derbi	2	"	Tomás Yarza González	Villa Eche Alay - Fuenterrabía
24563	Derbi	2,6	Motocarro	José Gauna Malo	Vidacruzeta, 22 - Vergara
24564	Isocarro	2,6	"	Isaías Díez Nieto	San Cristóbal, 21 - Eibar
24565	Montesa	2	Motocicleta	Juan Irasuegui Elejalde	C.º Lombide - Vergara
24566	Lambretta	2	"	José Santana Arróspide	B.º Anciola, 2 - Hernani
24567	Lambretta	2	"	Máximo Azparren Alegría	M. Tabuyo, 8 - San Sebastián
24568	M. V.	2,2	"	Javier Elcoro Azpiazu	Chirio, 2 - Eibar
24569	Lube	1,7	"	Angel Larraza Oyarzábal	B.º Anaca - Irún
24570	Lube	1,7	"	Miguel Gutiérrez García	San Roque, 12 - San Sebastián
24571	Seat	10	Turismo	Sebastián Echániz Aramburu	Mayr, 17 - Lasarte, Hernani
24572	Seat	6	"	J. Goenaga y Cía.	Urdaneta, 22 - Villafranca de Oria
24573	Seat	6	"	Manuel Valderrama Carrasco	Casa del Médico - Beasain
24574	Seat	6	"	Carlos Obeso Herbe	13 Septiembre, 2 - Pasajes
24575	Derbi	2	Motocicleta	Antonio Ostolaza Aristondo	B.º Alzola - Elgóibar
24576	Cluz	2	"	José Arrizabalaga Jaureguiualzo	Camineros - Idiazábal
24577	Motobic	1,5	"	Pedro Legorburu Alberdi	C.º Zamacortu - Zumárraga
24578	Cluz	1,4	"	José Linacisero Lazplur	Barrencale, E - Vergara
24579	Lambretta	2	"	Javier Urrutia Irulegui	San Pedro, 3 - Andoain
24580	Lambretta	2	"	José Luis Mintegúia Arambarri	San Andrés, 3 - Eibar
24581	Lambretta	2	"	José Landa Sarasola	C.º Uztarguille-enea - Legazpia
24582	Lambretta	2	"	Luis Oruna Ormazábal	J. M. Iturrioz, 11 bis - Beasain
24583	Lambretta	2	"	Felipe Garmendia Urteaga	C.º Iztueta - Lazcano
24584	Lambretta	2	"	Ramón Urrestilla Garín	Construcciones Iralar - Azpeitia
24585	Vespa	2	"	Manuel Mancisidor Tolosa	Papelera Arzabalza - Tolosa
24586	Vespa	2	"	Juan Burgoy Rodríguez	Parque de Bomberos - San Sebastián

# GARAGE Y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de  
**CAMIÓN - GRÚA**



PIEZAS LEGITIMAS

## Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

**SAN SEBASTIAN**

*¡Más vida que un gato!*



LINEA  
S.S.



**ACUMULADORES**

★ **K L G** ★

Avda. Generalísimo 16 bis. - SAN SEBASTIAN - Tel. 21-2-48

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24587	Vespa	2	"	Juan Aldanondo Iparaguirre	C.º Arizcorreta - Idiazábal
24588	Vespa	2	"	Esteban Iriarte Beristáin	B.º Urrestilla - Azpeitia
14589	Vespa	2	"	Antonio Aguirre Echeverría	Arrabal de Monjas, 4 - Azpeitia
24590	Lambretta	2	"	Alfonso Briones Gómez	Talleres Ulgor - Mondragón
24591	Renault	13	Plataforma	Ayuntamiento de San Sebastián	San Sebastián
24592	Ossa	2	Motocicleta	Norberto Armendáriz Iriarte	Mayor, 5 - Urroz
24593	Ossa	2	"	Sabino Vergara Urrestarazu	San Pedro, 2 - Pasajes San Pedro
24594	Derlan	1,4	"	Manuel Consejo Segurado	Amara, 27 - San Sebastián
24595	Isocarro	2,6	Motocarro	Martín Indaberea Adarraga	Burutarán Enea, Loyola - San Sebastián
24596	Montesa	2	Motocicleta	José Antonio Pérez Salcedo	Usandizaga, 20 - San Sebastián
24597	Ossa	2	"	José María Aldasoro Tellería	C.º Inchauchulo - Mutiloa
24598	Ossa	2	"	Jacinto Devesa Devesa	San Cristóbal, 10 - Eibar
24599	Ossa	2	"	Higinio Iragorri Iriarte	B.º Iturrioz - Oyarzun
24600	Lambretta	2	"	Marcelino Prellezo Cabo	Garibay, 13 - Mondragón
24601	Lambretta	2	"	Juan Adúriz Urdampilleta	Alcibar, 44 - Oyarzun
24602	Lambretta	2	"	Babil Vela Cañón	Plaza Fueros, 2 - Rentería
24603	Lambretta	2	"	Joaquín Elizarán Echeverría	Arramele, 4 - Tolosa
24604	Lambretta	2	"	David España García	B.º Larzábal, 1 - Rentería
24605	Lambretta	2	"	Juan Manuel Oruesagasti Aguirrezabala	B.º Aizpurucho - Azcoitia
24606	Lambretta	2	"	Fernando Juaristi Olascoaga	Lerchundi, 6 - San Sebastián
24607	Lambretta	2	"	Juan José Odriozola Aizpuru	C. Ainguelu, Martutene - San Sebastián
24608	Lambretta	2	"	Ignacio Echarri Isasi	Eche-chiqui, Loyola - San Sebastián
24609	Lambretta	2	"	Trinido Vaqueriza Urquiola	Muelle, 11 - San Sebastián
24610	Lambretta	2	"	José Antonio Gárate Urbieta	Errotaberri - Deva
24611	Lambretta	2	"	Mateo Mendinueta Lazcoz	San Cristóbal, 10 - Eibar
24612	Vespa	2	"	Julián Garmendia Garmendia	San Esteban, 19 - Tolosa
24613	Vespa	2	"	Máximo Crucelaegui Plazaola	Resusta, 2 - Mondragón
24614	Vespa	2	"	José María Iraola Garmendia	C.º Cuturrutxiqui - Icazteguieta
24615	Vespa	2	"	Angel Giménez Domínguez	G. Echagüe, 8 - San Sebastián
24616	Vespa	2	"	José Castillo Gavilán	Ntra. Sra. del Corc, 4 - San Sebastián
24617	Vespa	2	"	Eduardo Pla González	J de Garay, 2 - San Sebastián
24618	Vespa	2	"	José Luis Unzurrunzaga Loinaz	Peña y Goñi, 14 - San Sebastián
24619	Vespa	2	"	Juan Torres Romero	C Pérez-enea, Ategorrieta - San Sebastián
24620	Vespa	2	"	José Iraola Garciandía	B.º Eguía, 14 - San Sebastián
24621	Montesa	2	"	Miguel Echave Jáuregui	Alto Amara, 4 - San Sebastián
24622	Montesa	2	"	Jesús Pérez Gómez	Araquistáin, 1 - Deva
24623	Montesa	2	"	Juan Múgica Jáuregui	Casa Jáuregui - Andoain
24624	Montesa	2	"	Zenón Sorzábal Ugarte	B.º Arcoya - Fuenterrabía
24625	Montesa	2	"	José Landa Odriozola	C.º Belioso-Goicoa - Deva
24626	Vespa	2	"	José Antonio Anza Aristeguieta	San Bartolomé, 7 - San Sebastián
24627	Vespa	2	"	José Casado Oliva	B.º Acitáin - Eibar
24628	Vespa	2	"	Rafael Gabaráin Botaya	San Lorenzo, 17 - San Sebastián
24629	Vespa	2	"	Carmelo Jiménez Gil de Muro	P. Rivera, 17 - San Sebastián
24630	Vespa	2	"	Miguel Martiarena Arratibel	Urdaneta, 6 - San Sebastián
24631	Vespa	2	"	Julián Mariñelarena Gragirena	Avda. Navarra, 2 - Pasajes
24632	Hispano	27	Camión	José Mojón Miranda	Arragüeta, 13 - Eibar
24633	Seat	10	Turismo	Rafael Alvarez Pérez	Goya, 38 - Madrid
24634	Seat	10	"	C. Idarreta e Hijos, S. R. C.	Vidacruzeta, 17 - Vergara

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24635	Seat	10	"	Antonio María Vega de Seoane Barroso	Garibay, 13 - San Sebastián
24636	Seat	10	"	Fernando Gaytán de Ayala Londáiz	Villa Isabel, Ategorrieta - San Sebastián
24637	Seat	6	"	Vicente Echevarría Elorza	Plaza de España, 2 - Anzuola
24638	Seat	6	"	María Luisa Uncilla Oria	Vidacruzeta, 18 - Vergara
24639	Seat	6	"	José María Egaña Urquiaga	Teniente Churruca - Matrico
24640	Renault	7	"	Enrique Calvacho Guzmán	P. Larroca, 8 - San Sebastián
24641	Renault	7	"	Julián Ibeas López	Larramendi, 5 - San Sebastián
24642	Renault	7	"	Bibiana Almandoz Arrieta	B.º Astigarraga - San Sebastián
24643	Motobic	1,5	Motocicleta	Benito Garcíarena Ugalde	C.º Aizbarri - Villabona
24644	Isocarro	2,6	Motocarro	Alejandro Martín Justo	San Francisco, 45 - San Sebastián
24645	Montesa	2	Motocicleta	José Lorenzo Martín Larrandia	Paseo Colón, X - San Sebastián
24646	Lambretta	2	"	Juan José Iparaguirre Aldasora	C.º Ugalde - Mutiloa
24647	Lambretta	2	"	Telesforo Iroz Arraiza	Carlos Larrañaga, 13 - Eibar
24648	Lambretta	2	"	Alejandro Beldarrain Aldabalde	B.º San Pedro - Aya
24649	Lambretta	2	"	José Manuel Iztueta Igarzábal	C.º Catarain - Gaviria
24650	Vespa	2	"	José María Azcárate Retolaza	B.º Anguiozar - Vergara
24651	Vespa	2	"	Fernando Gorospe Arrizabalaga	Vista-Eder, Ulía - San Sebastián
24652	Vespa	2	"	José María Sáinz Gamborena	Viteri, 1 - Rentería
24653	Vespa	2	"	David Gorospe Arrizabalaga	Matía, 10 - San Sebastián
24654	Vespa	2	"	Juan José Barrenechea Retegui	B.º Alcibar - Oyarzun
24655	Vespa	2	"	Francisco Landabes Lasa	B.º Alcibar - Oyarzun
24656	Vespa	2	"	José Luis Landa Arzallus	C.º Zuletibar - Oyarzun
24657	Montesa	2	"	Antonio Azcue Irazu	C.º Añezabalchiqui - Larraun
24658	Montesa	2	"	Ignacio Salsamendi Urquizu	C.º Gorochene - Régil
24659	Montesa	2	"	Fermín Aldasora Beguiristáin	Francisco-enea - Ataun
24660	Vespa	2	"	Juan José Aranguren Tellería	Alto Amara - San Sebastián
24661	Vespa	2	"	José María Bereclartu Areso	Soraluce, 6 - Zumárraga
24662	Vespa	2	"	Enrique Ibarmia Arrieta	B.º San Martín - Azcoitia
24663	Vespa	2	"	Jesús Zabala Mendizábal	Al. Generalísimo, 11 - Pasajes
24664	M. V.	2,2	"	Oscar Sierra Iglesias	Alegría de Oria
24665	M. V.	2	"	Francisco Aguirrezabala Iturbe	B.º Badayo - Tolosa
24666	Lube	1,7	"	Juan Legarreta Adot	Behobia, 91 - Irún
24667	Autonac.	2,6	Furgoneta	José María Casla Alberdi	A7 Industrial, 1 - Eguía - San Sebastián
24668	Autonac.	2,6	"	José Luis Berecibar Olanda	Carmen, 16 - Eibar
24669	D. K. W.	7	"	Luis Díez Juarros	Villa Casares, Alza - San Sebastián
24670	D. K. W.	7	"	Unión Cerrajera, S. A.	Vergara
24671	Seat	10	Turismo	Emilio Hunolt Arana	J. M. Iturrioz, 14 - Beasain
24672	Seat	10	"	Productos Ai'antes, S. A.	M. Echeverría, 5 - Rentería
24673	Renault	7	"	Serafín Amezua Ayuso	G. Balparda, 173 - Bilbao
24674	Renault	7	"	Productos Alimenticios "Louit"	P. Rivera, 31 - San Sebastián
24675	Renault	7	"	osefa Isasti Recarte	Ronda, 2 - San Sebastián
24676	Villof	1,2	Motocicleta	Manuel Vera Cordobés	M. Echeverría, 11 - Rentería
24677	Cofersa	2,6	"	Ignacio Alberdi Zubizarreta	C.º Zabale - Azcoitia
24678	Myma	2	"	José María Pierola Roldán	Bella Vista, Ulía - San Sebastián
24679	Motobic	1,5	"	Jesús Alonso García	Legarre, 15 - Eibar
24680	Isomoto	2,6	"	Lorenzo García Martínez	F. Gazcue - Rentería
24681	Derbi	2	"	Gregorio Jaca Arana	Sacramento, 20 - Tolosa

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24682	Iso	2,6	"	Isidro Ezquerro Santos	Euskal-Erría, 4 - San Sebastián
24683	Rondine	2	"	José López Linares	Juan de Bilbao, 15 - San Sebastián
24684	Peugeot	2	"	José León Echevoyen Lecuona	Central Eléctrica - Oyarzun
24685	M. V.	2	"	Nicolás Arbeláiz Aramburu	C.º Osensio - Oyarzun
24686	Guzzi	1,3	"	Alberto Aguirrebarrena Arreche	B.º Meaca - Irún
24687	Lube	1,7	"	Miguel Altube Zabarte	Lagargain, 1 - Mondragón
24688	Isetta	3,8	Turismo	Ricardo Dorronsoro Calafi	Aranzazu, 30 - Zarauz
24689	Isetta	3,8	"	María Soledad Navajas Alonso	J. J. Prado, 7 - San Sebastián
24690	D. K. W.	7	Camioneta	Beristáin y Ayerza	Ronda, 5 - San Sebastián
24691	D. K. W.	7	Furgoneta	Industrias Berca, S. A.	Gral. Mola, 15 - Arechavaleta
24692	Motobic	1,5	Motocicleta	Juan García Espejo	Elzcale, 15 - Zumárraga
24693	Motobic	1,5	"	Juan de la Cruz Mesanza Roa	E.º Urtatza - Legazpia
24694	Ossa	2	"	Prudencio Imaz López	Alto de Amara - San Sebastián
24695	Lambretta	2	"	Máxima Aranceta Ascasibar	C.º Ikatzarre - Elgueta
24696	Lambretta	2	"	José Ramón Sarasola Sarasola	Beotibar - Tolosa
24697	Lambretta	2	"	Pedro Sarobe Yeregui	Estación, 5 - Lasarte-Hernani
24698	Lambretta	2	"	Angel Barceo Herreros	San Cristóbal - Eibar
24699	Lambretta	2	"	Martín Barandiarán Zabalegui	Aldaconea, 15 - San Sebastián
24700	Lambretta	2	"	Tomás Echeverría Arruti	C.º Lubera-buru - Rentería
24701	Vespa	2	"	Santos Ponce Muñoz	Peña y Goñi, 5 - San Sebastián
24702	Vespa	2	"	José María Pradas de la Fuente	Elcano, 4 - San Sebastián
24703	Montesa	2	"	José Furundarena Elícegui	C.º Larchavaleta - Urnieta
24704	Montesa	2	"	Banito Martiarena Igaztieta	C.º Apasiarza-berri - Lezo
24705	Vespa	2	"	Remigio Echevoyen Zumeta	Plaza Easo, 5 - San Sebastián
24706	Vespa	2	"	Juan Manuel Zunzunegui Salaverria	Viteri, 26 - Rentería
24707	Vespa	10	Turismo	Alvaro de Iranzo Comas	Parque de Amara, A - San Sebastián
24708	Seat	10	"	Isidoro Artaza Calafel	A.º de Francia, 5 - San Sebastián
24709	Seat	6	"	Jesús Alberdi Achótegui	Recalde, 21 - Placencia Armas
24710	Lube	1,7	Motocicleta	Mario Cardaño Crespán	P. Galdós, 9 - Eibar
24711	Isomoto	2,6	"	Francisco Isasti Irastorza	B.º Ugaldecho - Oyarzun
24712	Isomoto	2,6	"	Juan Venzalá Vargas	Barrio Ergobia - San Sebastián
24713	Isomoto	2,6	"	Agustín Taberna Iparraguirre	C.º Perónea - Goizueta
24714	Derbi	2	"	Luis Alberdi Orbea	Santa Clara, 1 - Azcoitia
24715	M. V.	2,2	"	José María Aseguinolaza Murguiondo	San Antonio, 27 - Vergara
24716	M. V.	2	"	Emiliano Rubio Rojo	Zubicho, 1 - Lezo
24717	Lube	1,7	"	Francisco Molina Gascón	Bidebarrieta, 60 - Eibar
24718	Lube	1,7	"	Rosendo Barros Mosquera	Plaza Fueros, 8 - Oñate
24719	Lube	2	"	José Barros Mosquera	Plaza Fueros, 8 - Oñate
24720	Lube	2	"	Ignacio Arruabarrena Ansa	B.º Iturrioz - Oyarzun
24721	Ebro	18	Camión	Juan y Teodoro Kutz	B.º Ibaeta - San Sebastián
24722	Autonac.	2,6	Furgoneta	Carmen Romano Martínez	G. Lersundi, 5 - San Sebastián
24723	Seat	10	Turismo	Vicente Hevia Azcoaga	J. M. Resusta - Mondragón
24724	Seat	6	"	Ignacio Aldanonda Larrea	Av. Navarra, 6 - Pasajes
24725	Seat	6	"	Pío Irure Alzueta	Zuloagas, 9 - Eibar
24726	Sanglas	2,7	Motocicleta	José Luis Ajubita Unzueta	San Francisco, 47 - Elgóibar
24727	Rieju	1,7	"	Domingo Izaguirre Echave	C.º Inchusa-goicoa - Asteasu
24728	Derbi	2	"	Amadeo Pérez Cid	Ubicha, 1 - Eibar

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24729	Iso	2,6	"	Simón Lopetegui Echeverría	Fablo Enea, Loyola - San Sebastián
24730	Isocarro	2,6	Motocarro	José Fineda Ruiz	Peñaflorida, 10 - San Sebastián
24731	Isocarro	2,6	"	Hijos de Juan Garay y Cía., S. en C.	Oñate
24732	Peugeot	2	Motocicleta	Luciano García Garmendia	Gure-Ametzta, Inchaurreondo - San Sebastián
24733	Guzzi	1,7	"	Juan Aramburu Idiáquez	B.º Behobia - Irún
24734	Guzzi	1,7	"	José Iguñiz Udaondo	C.º Miramar - Irún
24735	Autonac.	2,6	Furgoneta	Ramón González Ormazábal	Gueteria, 20 - San Sebastián
24736	D. K. W.	7	"	María Carmen Goenaga Zubillaga	Urbieta, 51 - San Sebastián
24737	D. K. W.	7	"	Ramón Echeverría-Berreyarza Zaldúa	Casa Ugarte - Usúrbil
24738	D. K. W.	7	"	Alfonso Marino Alvarez	Av. Francia, Restaurante - Irún
24739	Seat	6	Turismo	Javier Sologaistua Alizuru	María Angela, 12 - Eibar
24740	Seat	6	"	Luis Echeverría Izaguirre	C. Sotelo, 13 - Legazpia
24741	Seat	6	"	Ramón Buenechea Coursieres	Aldamar, 34 - San Sebastián
24742	Renault	7	"	Jaimé de la Guerra Sogas	Errondo Saspi, B.º Errondo - San Sebastián
24743	Mymisa	2,4	Motocicleta	Tomás Bulman Ozcáriz	Miracruz, 28 - San Sebastián
24744	Derlan	1,6	"	Rogelio Blanco Rodríguez	B.º San Pelayo - Zarauz
24745	Derbi	2	"	Luis Aguirre Oronoz	Poblado Pescadores - Fuenterrabia
24746	Iso	2,6	"	Antonino Fuente García	Villa Monreal, Aldaconea - San Sebastián
24747	Peugeot	2	"	José Lizaso Ayestarán	Casa Severio-Enea - Olaverria
24748	R. O. A.	2,6	"	Jacinto Aizarna Echaveguren	Irure-Soro, 22 - San Sebastián
24749	Montesa	2	"	Angel Osa Unamuno	C.º Sacone - Vergara
24750	R. O. A.	2,6	Motocarro	Dionisio Pérez Villar	Industrial Eguía, 7 - San Sebastián
24751	Lambretta	2	Motocicleta	Juan Cancio Zurutuza	Escolta Real, 6 - San Sebastián
24752	Vespa	2	"	Eusebio Lascurain Irizar	Magdalena, 14 - Mondragón
24753	Vespa	2	"	Rubén García Ortigosa	Iturrioz, 1 - Beasain
24754	Vespa	2	"	Francisco Arrieta Picasarri	Alegría de Oria
24755	Vespa	2	"	Pedro Goicoechea Azcune	Mayor, 11 - Tolosa
24756	Vespa	2	"	Luis Zubizarreta Jáuregui	Mayor, 65 - Azcoitia
24757	Ford	26	Camión	Cesáreo Mojón González	Arganzuela, 13 - Madrid
24758	Autonac.	2,6	Furgoneta	José Ocaña Sevilla	Avda. Baztán, 4 - San Sebastián
24759	Renault	7	Turismo	Félix Gómez Morato	Villa Sta. Teresa, Miraconcha - Sn. Sn.
24760	Iso	2,6	Motocicleta	Santiago Gaya Brossa	Legarre Alto, 4 - Eibar
24761	Cofersa	2,6	"	Julián Ayastuy Madina	Uribarri, 30 - Oñate
24762	Motobic	1,5	"	Santiago Martínez Rodríguez	B.º San Isidro, Alza - San Sebastián
24763	Lube	1,7	"	Félix Urrutia Ezcurra	Placencia de las Armas
24764	Iso	2,6	"	Emilio Vidal Martínez	Ategorrieta - San Sebastián
24765	Montesa	2	"	José Izaguirre Landa	B.º San Martín - Azcoitia
24766	Montesa	2	"	Valentín Majarres Arias	Avda. Navarra, 37 - Rentería
24767	Ossa	2	"	Sebastián Zubigaray Aizpurua	Iciar, 44 - Deva
24768	Lambretta	2	"	Atanasio Gaztelumendi Echeverría	Ermita, 7 - Irún
24769	Lambretta	2	"	Juan José Leunda Aguirre	C.º Descarga - Villarreal de Urrechua
24770	Lambretta	2	"	Francisco Quintillán Cardeseu	B.º Lapice - Irún
24771	Vespa	2	"	Francisco Bienzobas Pamisa	Sancho el Sabio, 7 - San Sebastián
24772	Lambretta	2	"	Gabriel Lasaga Olascoaga	Borda-Berri, Ulía - San Sebastián
24773	Montesa	2	"	José Urdampilleta Esnaola	C.º Aguiñondo - Beizama
24774	Montesa	2	"	José Aramendi Echániz	C.º Aróstegui - Azpeitia
24775	Montesa	2	"	Nemesio Aramendi Echavarri	S. Esnaola, 5 - Zumárraga

(Continuará en el próximo número.)

# HUMOR DEL AUTOMOVIL

## VERANEANTE

—¿Y hay distracciones en este pueblo?

—¡Juy! ¡Ya lo creo! Mire, ayer se estrelló un auto aquí cerca.

## REGRESO DE VACACIONES

El matrimonio aquel regresaba de sus vacaciones en coche, y frente a éste, inopinada y repentinamente, se colocó, al salir de una curva bastante cerrada, un árbol corpulento como una catedral y tieso como un poste de esos de la electricidad.

El coche quedó como para la chatarra; pero ni el marido ni la mujer sufrieron, afortunadamente, el menor rasguño.

Entonces ella, optimista, comentó:

—Después de todo ha habido suerte; porque si esto nos ocurre al salir, se nos chafan las vacaciones.

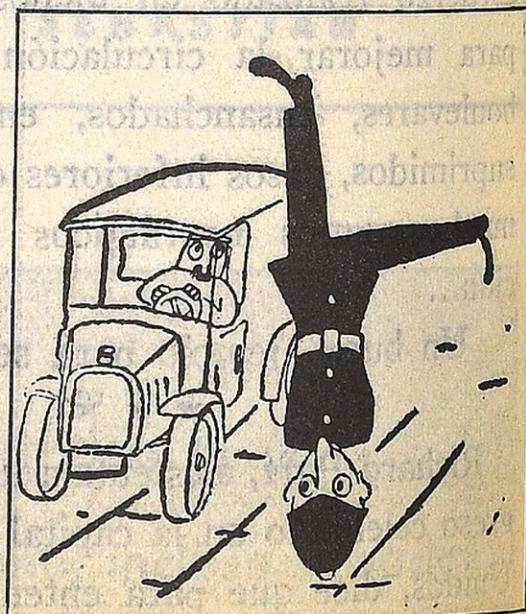
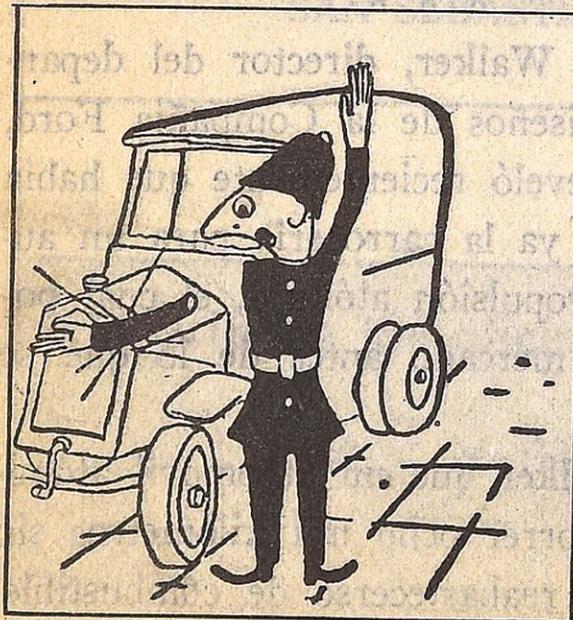
Y él la miró con una cara...

## FACILIDADES DE PAGO

El vendedor explica al comprador las innovaciones de un tipo de coche recién lanzado, precioso de línea, con facilidades para pagarlo.

—Por último — explica el vendedor —, apretando este botón aparece en esta placa luminosa la fecha en la que hay que pagar el plazo próximo.

## AGENTE DE TRAFICO



## LAS BUENAS MANERAS

Un niño vestido con andrajos iba sentado en el autobús al lado de una altiva señora muy elegante. El niño se sorbía constantemente la nariz y la señora, exasperada, se volvió hacia él y le dijo agriamente:

—¿Es que no tienes pañuelo?

—Sí, señora—contesta el pequeño sin vacilar—; tengo uno, pero no lo presto nunca a personas que no conozco.

¡AH, VAMOS!...

Un periódico tituló una información: "CONTRA UN BANCO". Pero no era una noticia financiera sensacional. Se trataba de un auto que se estrelló contra un banco de un paseo público.

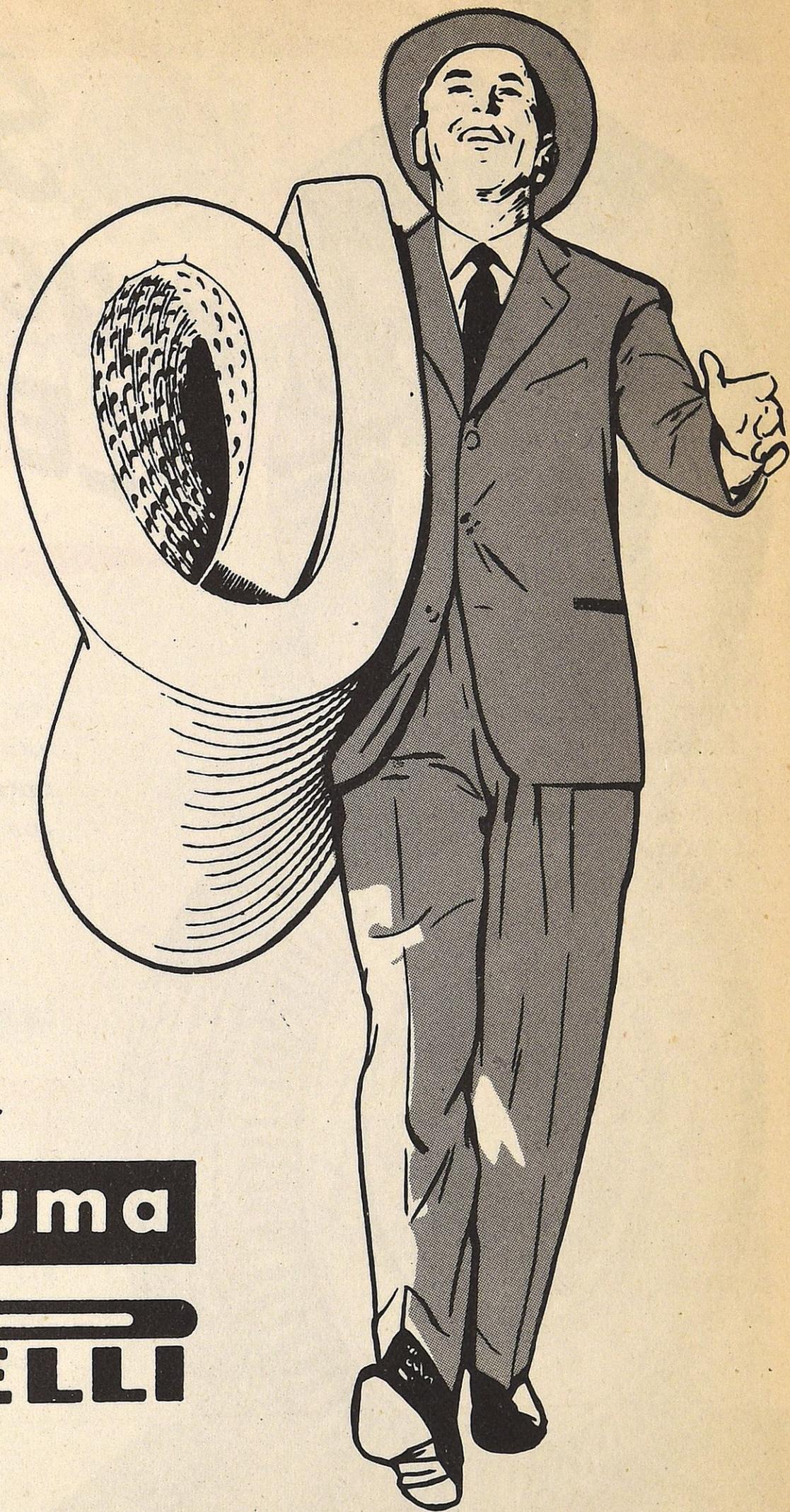
## FLEMA BRITANICA

Mister Jones sufre un grave accidente de automóvil, del que milagrosamente sale ileso. Al recobrar el conocimiento, pregunta qué ha sido de su ayuda de cámara que viajaba con él.

—Milord: desgraciadamente, ha sido cortado en dos.

Sin perder su sangre fría, mister Jones replica:

—Traíganme, por favor, el pedazo en que se encuentra mi talonario de cheques...



*Colchón*

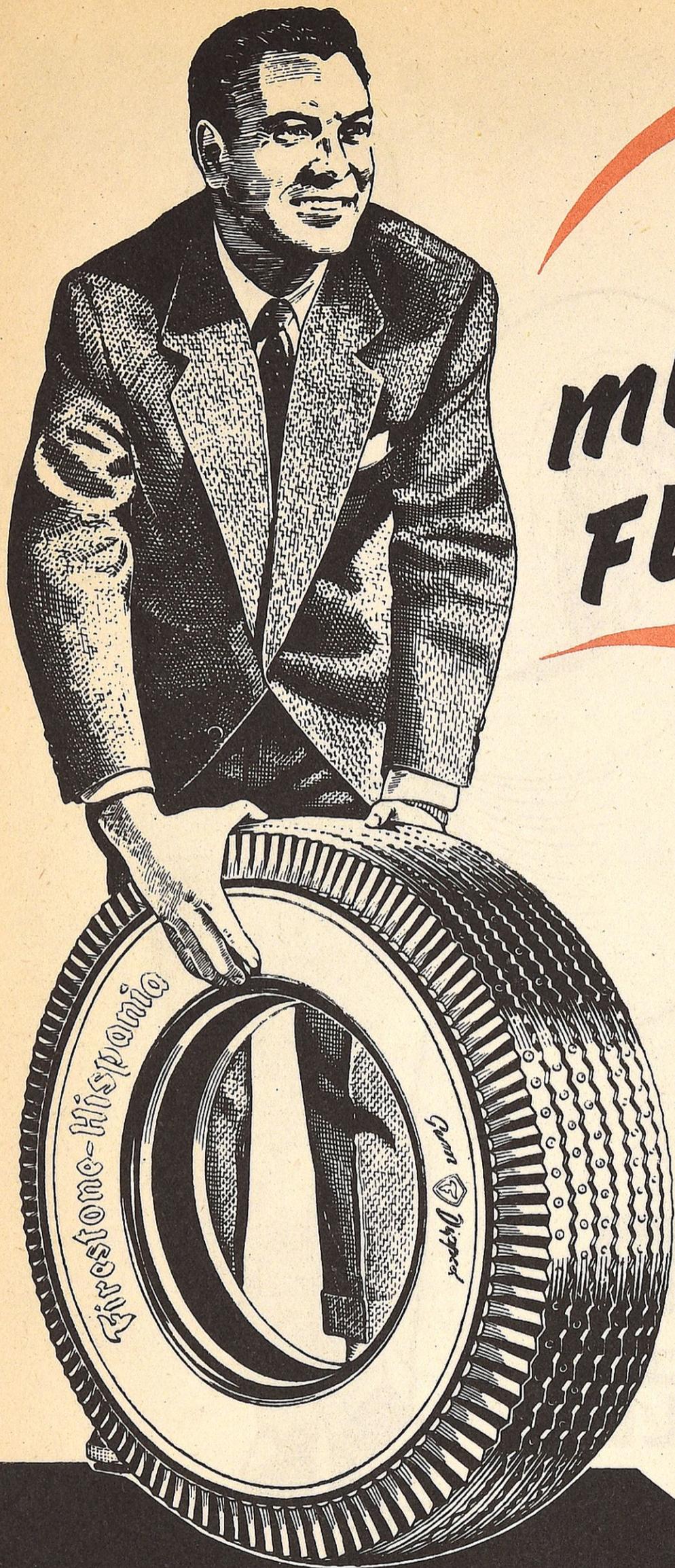
**gomespuma**

**PIRELLI**



TODOS LOS PRODUCTOS **gomespuma** **PIRELLI** ... SON PARA SIEMPRE

De venta en **INUNSA**  
**San Sebastián • Eibar**



**Son  
mucho más  
FLEXIBLES...**

...las cubiertas Firestone Hispania para  
turismos, fabricadas en 1957 Usted  
apreciará claramente cómo mejora la  
comodidad de su automóvil

En las nuevas cubiertas

**Firestone**

se consigue mayor flexibilidad, sin re-  
ducir en nada sus tradicionales condi-  
ciones de seguridad y rendimiento  
máximos.

**Firestone  
Hispania**

**XIMENEZ Y CIA S.A.**

SAN SEBASTIAN • PAMPLONA • LOGROÑO • TUDELA